

Stewart Lampe
Technical Visit to Brasil, Feb 6-22, 2006
150 Awareness and Communication

Collecting data and images for project publications

This visit provided for a quick glance of the many different facets of the PPA (Projeto, Peixes e Água) project. One principal goal of my visit was to collect impressions, quotes, photographs and ideas that could contribute to future publications. Moreover, it was my objective to become more familiar with the project in order to provide cohesive and efficient administration/communications at the Victoria WFT office.

Included in this report is a brief description of my itinerary and a list of quotes in English and Portuguese that I collected. It was my intention to achieve gender balance among those who I quoted, and I am able to present messages from 5 female and 7 male interviewees.

This was a powerful experience in getting to know the complexity of life and policy surrounding the upper São Francisco river fishery. Ironically, it seems that many people from different groups share similar perspectives in terms of preserving aquatic resources. Difficulties arise in coordinating schedules, communications, and budgets. This, at least, is my naïve point-of-view from a very brief visit. Many people in the various communities seem driven to overcome these barriers to progress, and are doing so in efforts such as the watershed model presentations, community reporting, and ecosystem revitalization.

| Date | Location | Event | Participants |
|------------|---------------------------|---|---|
| 7 Feb | Três Marias | Watershed tour of Barreiro Grande | Barbara J., Marcelo, Livia, Jaqueline, Matilde, Thiago, Giliane, Thiago |
| 7 Feb | Beira Rio | River tour | Norberto, Gislâne, Thiago |
| 8 Feb | Três Marias | Interviews with local partners | Raimundo (FePe), Roberto Carlos & Lélia (SEMEIA), Andrea (S.G.de A.) |
| 9-10 Feb | Belo Horiz. | SEAP conference, interviews | Fishermen/women from MG, state officials, gov't officials, comm. groups., Alison M. |
| 11 Feb | Ibiaí | fish. colony meeting, comm. tour | Josemar, Ze de Nos, Ibiaí community |
| 12 Feb | B. de Guaicui | Interviews with comm. reporters and local fishermen | Danielle, Denise & João |
| 14 Feb | Pirapora | Interviews: local partners | Zé Andrade, Camilo, Pedro, Thaís Lopes |
| 15 -16 Feb | Três Marias, Mar de Minas | Water Quality testing (UFSCar), Interviews, visit to CODEVASP | Erida Araújo, Mabel, Sato |
| 17 Feb | Beira Rio | Admin day | |
| 18 Feb | Três Marias | CEMIG tour, office work | Beira Rio youth, Daiana (FePe), Sarah B. |
| 19 Feb | Três Marias | Interviews, office work, cleaning | Raimundo, Barbara Johnsen |
| 20 Feb | Três Marias | Votorantim tour, bank, Ecotoursim meeting | Sarah B., Alison M. |

12 people quoted:

| | Adult | Youth |
|--------|-------|-------|
| Male | 6 | 1 |
| Female | 2 | 3 |

“With this watershed model we were able to show the effects of pollution on our community. I think we are now able to encourage people to set an example for future generations to follow.”

- **Marcelo do Nascimento Basilio**, Watershed model construction volunteer and community reporter

“Com a maquete, mostramos os efeitos de poluição em nossa comunidade. Penso que podemos agora encorajar a gente dar um exemplo para que seguim as gerações futuros.”

“If you don’t find a solution that is permanent and effective, these problems will surely continue to grow and this is the greatest danger.”

- **Erida F. Araújo**, Grad student, UFSCar Environmental Biochemical Laboratory

"Si voce não toma um solução que seja permanente e efetiva, eu acho que a problema pode continuar aumentando e isso é o perigo maior."

“The PPA project took the initiative to create an apolitical forum in which different organizations could discuss river management and monitoring practices.”

- **Roberto Carlos**, Três Marias Secretary of the Environment

“O projeto PPA tomou a iniciativa de crear um forum apolitico em que diversas organizações podíam discutir práticas em manejoamento e monitoramento do rio.”

“At the very least we now have the means to talk about and negotiate the issues that are most important to us.”

- **Josemar Alves**, President of the Ibiai fishing colony

“Pelo menos temos agora uma manera em que podemos discutir e negociar as temas que são as mais importantes para nós.”

“The mortality of the surubim catfish could be viewed as a symbolic death of the river. The local communities depend on the health of the San Francisco River as a source for food and economic stability.”

- **Norberto Antônio dos Santos**, Community activist in Beira Rio

“A mortandade do surubim se pode ver como uma morte simbólica do rio. As comunidades locais dependem na saude do Rio São Francisco como uma fonte de alimentação e estabilidade económico.”

“If we don’t take care of the river now, future generations won’t be concerned about the life of the river either.”

- **Danielle E. Ferreira**, community reporter in Barra de Guaicuí

“Se não cuidamos o rio agora, gerações que vem não vão a preocupar sobre a vida do rio tampouco.”

“The actions that are necessary to solve the river’s problems are simple and easy to achieve. What has been difficult is coordinating so many different groups in various locations to work together at the same time.”

- **João Ferreira**, Barra de Guaicuí fishing colony

“As ações necesarios para solver os problemas do rio são simples e facil de realizar. A dificuldade é coordenar tantos grupos diferentes em varios lugares a trabalhar juntos no mesmo tempo.”

“The fishermen in Santarém are a unified group and have managed to solve difficult problems amongst themselves. During our visit there I had the opportunity to stay in their homes and exchange ideas.”

- **Thaís Lopes**, community reporter and member of Pirapora fishing colony

“Os Pescadores de Santarém são um grupo unido e podíam solver problemas complexos entre eles mismos. Durante nossa visita aí, tinha a oportunidade de conviver com eles e intercambiar ideas.”

“Difficulties in natural resource management between government, industry, and the public are worldwide. By comparing the Canadian situation with our own, new pathways have become visible.”

- **Raimundo Marques**, President of the Fishing Federation in Minas Gerais

“Dificuldades no gestão de recursos entre governo, industria, e o publico existem em todo o mundo. Comparando a situação Canadense com a nossa, novos senderos se han abrido”

“I am incredibly impressed with the level of dedication from the people involved. There is no number that can adequately tell of their participation... more than 1,000%!”

- **Bárbara Johnsen**, title? community activist in Três Marias?

“Estou incrivelmente impressionada com a nivel de dedicação da gente envolvida. Não tem número que revela adequadamente sobre sua participação... mais de 1000%!”

“Still there are no signs of this invasive golden mussel in the San Francisco River, and it is critical to develop a strong public awareness campaign to prevent its arrival.”

- **Maria Edith Rolla**, CEMIG invasive species specialist (confirm title)

“O rio São Francisco ainda não tem nenhuma anotação de presença para o mexilhão dourado. Por isto, é muito importante que se faça uma boa campanha para que ele não chegue lá (ou chegue o mais tarde possível).”

“I was impressed that the Canadian police treat people well even when they may have the law. I have since introduced this practice of respect for all people to my students at the Military Police Academy.”

- **Capt. Arley Ferreira**, Military Police of Minas Gerais

“Me impressionou que a Polícia Canadense tratou a gente numa maneira humanitária, mesmo em situações de crime. Na Academia de Polícia Militar, desde então tenho difundido aos alunos a pratica de dar respeito a todos.”



Raimundo Marques Ferreira



Erida F. Araújo



Barbara Johnsen



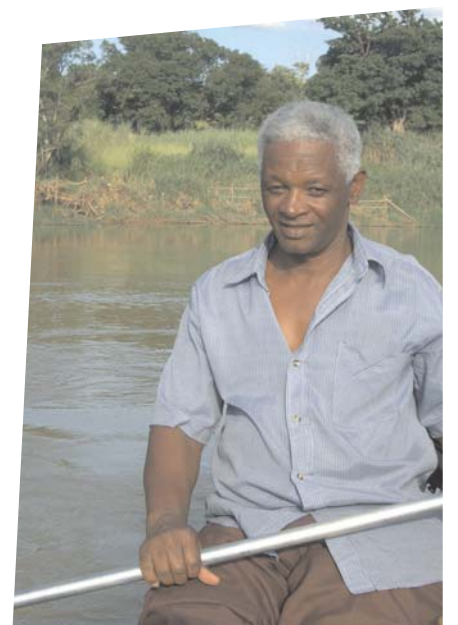
Danielle E. Ferreira



Josemar Alves



Roberto Carlos R. Silva



Norberto Antônio dos Santos